
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>





P/T 4855

S/688

49

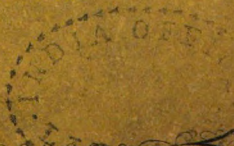
முதல் ஆயிரஞ் சொல்.

THE
 FIRST THOUSAND WORDS
 IN
 TAMIL, ENGLISH, GERMAN.



TRANQUEBAR,
 PRINTED FOR O. KAHL, AT THE E. L. MISSION PRESS.

1869.



P/T 4855
4.7.65
mep

A

பொருள்

Thing

Sache

I.

வஸ்து

Being

Wesen

1. வானம்

heaven

Himmel

பராபரன்

God

Gott

துதன்

angel

Engel

நட்சத்திரம்

star

Stern

சூரியன்

sun

Sonne

சந்திரன்

moon

Mond

காலம்

time

Zeit

இடம்

space

Raum

மேகம்

cloud

Wolke

காற்று

wind

Wind

10 ஆவி

spirit

Geist

மழை

rain

Regen

வெயில்

sunshine

Sonnenschein

புசல்

storm

Sturm

மின்னல்

lightning

Blitz

இடிமுழக்கம்

thunder

Donner

காங்கை

heat

Hitze

சீதளம்

cold

Kälte

பனி

dew

Thau

வருஷம்

year

Jahr

20 நாள்

day

Tag

மாசம்

month

Monat

தை	January	Januar
மாசி	February	Februar
பங்குனி	March	März
சித்திரை	April	April
வைகாசி	May	Mai
ஆனி	June	Juni
ஆடி	July	Juli
ஆவணி	August	August
30 புரட்டாசி	September	September
ஐப்பசி	October	October
கார்த்திகை	November	November
மார்கழி	December	Dezember
வாரம்	week	Woche
கிழமை	week-day	Wochentag
நாயிறு	Sunday	Sonntag
திங்கள்	Monday	Montag
செவ்வாய்	Tuesday	Dienstag
புதன்	Wednesday	Mittwoch
வியாழன்	Thursday	Donnerstag
40 வெள்ளி	Friday	Freitag
சனி	Saturday	Samstag
மணிநேரம்	hour	Stunde
நிமிஷம்	minute	Minute
பர்வம்	season	Jahreszeit
சூனீர்காலம்	spring	Frühling
கோடைகாலம்	summer	Sommer
மாரிகாலம்	autumn	Herbst
குளிர்காலம்	winter	Winter
50 விடியற்காலம்	morning	Morgen
மத்தியானம்	noon	Mittag
சாயந்திரம்	evening	Abend
இராத்திரி	night	Nacht
வெளிச்சம்	light	Licht
இருள்	darkness	Finsterniss

வடக்கு	north	Nord
தெற்கு	south	Süd
கிழக்கு	east	Ost
மேற்கு	west	West
2. பூமி	earth	Erde
80 தரை	land	Land
நிலம்	field	Feld
மலை	mountain	Berg
குன்று	hill	Hügel
பள்ளத்தாக்கு	valley	Thal
சமபூமி	plain	Ebene
தூசி	dust	Staub
கல்	stone	Stein
மணல்	sand	Sand
உப்பு	salt	Salz
70 பொன்	gold	Gold
வெள்ளி	silver	Silber
பஞ்சலோகம்	metal	Erz
இரும்பு	iron	Eisen
ஈயம்	lead	Blei
செம்பு	copper	Kupfer
தகரம்	tin	Zinn
இரத்தினம்	gem	Edelstein
வைரம்	diamond	Diamand
களிமண்	clay	Thon
80 நீர்	water	Wasser
சமுத்திரம்	ocean	See
கடல்	sea	Meer
அலை	wave	Welle
ஊற்று	source	Quelle
ஆறு	river	Fluss
காசி	lake	See

குளம் கரை	tank shore	Teich Ufer
3. மனிதன்	man	Mensch
ஆள்	person	Person
90 ஆண்	male	Mann
பெண்	female	Weib
பிள்ளை	child	Kind
கிழவன்	old man	Greis
தகப்பன்	father	Vater
தாய்	mother	Mutter
மகன்	son	Sohn
மகள்	daughter	Tochter
குடும்பம்	family	Familie
இனத்தார்	relatives	Verwandte
100 சனம்	people	Volk
சாதி	tribe	Geschlecht
ஆத்தமர்	soul	Seele
சரீரம்	body	Leib
தலை	head	Kopf
மார்பு	breast	Brust
வயிறு	belly	Bauch
புயம்	arm	Arm
கால்	leg	Bein
கை	hand	Hand
110 பாதம்	foot	Fuss
விரல்	finger	Finger
நகம்	nail	Nagel
தோல்	skin	Haut
மயிர்	hair	Haar
நெற்றி	forehead	Stirn
கண்	eye	Auge
காது	ear	Ohr

முக்கு	nose	Nase
வாய்	mouth	Mund
120 உதடு	lip	Lippe
கழுத்து	neck	Hals
பல்	tooth	Zahn
நாவு	tongue	Zunge
தோள்	shoulder	Schulter
முழங்கால்	knee	Knie
மூளை	brains	Gehirn
இருதயம்	heart	Herz
ஈரல்	liver	Leber
மாமிசம்	flesh	Fleisch
130 இரத்தம்	blood	Blut
4. சீவசெந்து	animal	Thier
மிருகம்	beast	Raubthier
குதிரை	horse	Pferd
கழுதை	ass	Esel
மாடு	ox	Ochs
பசு	cow	Kuh
ஆடு	sheep	Schaf
நாய்	dog	Hund
பூனை	cat	Katze
எலி	rat	Ratte
140 பன்றி	swine	Schwein
குரங்கு	monkey	Affe
அணில	squirrel	Eichhorn
முயல்	hare	Hase
மான்	stag	Hirsch
ஒட்டகம்	camel	Kameel
யானை	elephant	Elephant
சிங்கம்	lion	Löwe
புலி	tiger	Tiger

நரி	fox	Fuchs
160 ஓநாய்	wolf	Wolf
கரடி	bear	Bär
கொம்பு	horn	Horn
வால்	tale	Schwanz
குளம்பு	hoof	Huf
பால்	milk	Milch
பட்சி	bird	Vogel
கோழி	fowl	Huhn
சாவல்	cock	Hahn
வாத்து	goose	Gans
160 குள்ளவாத்து	duck	Ente
ஊர்க்குருவி	sparrow	Sperling
காக்கை	crow	Krähe
கழுகு	eagle	Adler
கொக்கு	crane	Kranich
குயில்	cuckoo	Kuckuk
கிளி	parrot	Papagei
புழு	pigeon	Taube
கருடன்	kite,	Weihe
மயில்	peacock	Pfau
170 ஆந்தை	owl	Eule
உள்ளான்	snipe	Schnepfe
முட்டை	egg	Ei
இறகு	feather	Feder
செட்டை	wing	Flügel
கூடு	nest	Nest
பூச்சி	insect	Insect
வண்டு	beetle	Käfer
ஈ	fly	Fliege
தேனி	bee	Biene
180 தேன்	honey	Honig
கொசுரு	gnat	Mücke
புழு	worm	Wurm

கம்பளிப்பூச்சி	caterpillar	Raupe
பட்டு	silk	Seide
வண்ணத்திப்பூச்சி	butterfly	Schmetterling
வௌவால்	bat	Fledermaus
சிலந்தி	spider	Spinne
எறும்பு	ant	Ameise
கரையான்	white ant	Termite
190 தேள்	scorpion	Scorpion
பாச்சை	cricket	Grille
பல்லி	lizard	Eidechse
வெட்டுக்கிளி	locust	Heuschrecke
தவளை	frog	Frosch
பாம்பு	snake	Schlange
விஷம்	poison	Gift
விரியன்	adder	Otter
ஆமை	tortoise	Schildkröte
முதலை	crocodile	Crocodil
200 மட்டி	oyster	Auster
நண்டு	crab	Krebs
இரூல்	prawn	Seekrebs
மீன்	fish	Fisch
கிமிங்கிலம்	whale	Wallfish
சுரு	shark	Haifisch
நத்தை	snail	Schnecke
சங்கு	shell	Muschel
முத்து	pearl	Perle
பவளம்	coral	Coralle
5. விருட்சம்	tree	Baum
210 பூண்டு	plant	Pflanze
செடி	shrub	Busch
புஷ்பம்	flower	Blume
புல்	grass	Gras
அத்தி	fig-tree	Feigenbaum

இலுப்பை	oil-tree	Oelbaum
வாதுமை	almond	Mandelbaum
மாதளை	pomegranate	Granatenbaum
எலுமிச்சை	lime tree	Limonenbaum
தென்னை	cocoanut tree	Cocosbaum
220 பனை	palmyra tree	Palmyra
வாழை	plantain tree	Plantane
மாமரம்	mango tree	Mango
ஆலை	banian	Baniane
புளி	tamarind	Tamarinde
மூங்கில்.	bamboo	Bambus
பஞ்சு	cotton	Baumwolle
மரம்	wood	Holz
காடு	forest	Wald
தோப்பு	grove	Hain
230 அடிமரம்	stem	Stamm
கிளை	branch	Ast
இலை	leaf	Blatt
பழம்	fruit	Frucht
வேர்	root	Wurzel
மரப்பட்டை	bark	Rinde
சாரம்	sap	Saft
வித்து	seed	Same
தானியம்	corn	Getreide
அரிசி	rice	Reis

II.

இயல்பு	quality	Eigenschaft
1. உருவம்	form	Gestalt
40 பெரிய	great	gross
சிறிய	little	klein
நூரமான	far	fern

சமீபமான	near	nahe
நீண்ட	long	lang
சின்ன	short	kurz
அகலான	broad	breit
நெருக்கமான	narrow	eng
கனமான	thick	dick
மெலிந்த	thin	dünn
250 உயர்ந்த	high	hoch
ஆழமான	deep	tief
நேரான	straight	gerade
உண்டையான	round	rund
தெளிவான	clear	hell
இருளான	dark	dunkel
துலக்கமான	bright	klar
மங்கலான	dim	trübe
வெண்மையான	white	weiss
கறுப்பான	black	schwarz
260 சிவந்த	red	roth
மஞ்சளான	yellow	gelb
நீலமான	blue	blau
பச்சையான	green	grün
நரையான	gray	grau
மெதுவான	smooth	glatt
சொறியான	rough	rauh
கூரான	sharp	scharf
மொட்டையான	blunt	stumpf
சுத்தமான	pure	rein
270 அழுக்குள்ள	dirty	schmutzig
அழகுள்ள	fair	schön
அவுலட்சணமான	ugly	hässlich

2. சுபாவம்

நித்திய
நிலையாத

nature
eternal
changeable

Art
ewig
veränderlich

நிரம்பிய	full	voll
வெறுமையான	empty	leer
ஐசுவரியமுள்ள	rich	reich
ஏழையான	poor	arm
சுகமான	healthy	gesund
280 வியாதியுள்ள	sick	krank
பலமான	strong	stark
பலவீன	weak	schwach
சூடுள்ள	hot	heiss
குளிர்ந்த	cold	kalt
தித்திப்பான	sweet	süss
புளிப்பான	sour	sauer
சீவனுள்ள	living	lebendig
செத்த	dead	tot
பாரமான	heavy	schwer
290 இலேசான	light	leicht
புதிய	new	neu
பழைய	old	alt
இளைய	young	jung
முதிர்ந்த	aged	bejahrt
ஈரமான	wet	nass
வறண்ட	dry	trocken
சீக்கிரமுள்ள	quick	schnell
மந்தமான	slow	langsam
கடினமான	hard	hart
300 மெல்லிய	soft	weich
குருடான	blind	blind
செவிடான	deaf	taub
ஊமையான	mute	stumm
3. குணம்	disposition	Beschaffenheit
நன்மை	goodness	Güte
தீன்மை	evil	Uebel
ஞானம்	wisdom	Weisheit

பைத்தியம்	folly	Thorheit
மெய்	truth	Wahrheit
பொய்	lie	Lüge
310 நீதி	righteousness	Gerechtigkeit
அநியாயம்	wrong	Unrecht
பரிசுத்தம்	holiness	Heiligkeit
பாவம்	sin	Sünde
உண்மை	faithfulness	Treue
தரோகம்	treason	Verrath
சங்கை	honor	Ehre
வெட்கம்	shame	Schande
சினேகம்	love	Liebe
பகை	hatred	Hass
320 பொறுமை	patience	Geduld
கோபம்	anger	Zorn
சுறுசுறுப்பு	diligence	Fleiss
சோம்பல்	idleness	Trägheit
கீழ்ப்படிவு	obedience	Gehorsam
முரட்டாட்டம்	obstinacy	Widerspenstigkeit
பக்தி	piety	Frömmigkeit
தாஷணம்	blasphemy	Frevel
புத்தி	prudence	Klugheit
பேதமை	stupidity	Dummheit
330 விசுவாசம்	belief	Glaube
சந்தேகம்	doubt	Zweifel
ஊக்கம்	courage	Muth
பயம்	fear	Furcht
சந்தோஷம்	joy	Freude
துக்கம்	sorrow	Trauer
இன்பம்	pleasure	Lust
தன்பம்	pain	Schmerz
பாக்கியம்	bliss	Seligkeit
நரகம்	hell	Hölle

III.

வேலை	work	Werk
1. கை வேலை	handiwork	Handarbeit
340 வஸ்திரம்	garment	Kleid
சப்பாத்து	shoe	Schuh
தொப்பி	hat	Hut
சூணி	cloth	Tuch
நூல்	thread	Faden
ஊசி	needle	Nadel
கத்திரிக்கோல்	scissors	Schere
குடை	umbrella	Schirm
தடி	stick	Stock
வீடு	house	Haus
350 அறை	room	Zimmer
சுவர்	wall	Wand
அஸ்திவாரம்	foundation	Grund
தரை	floor	Boden
கூரை	roof	Dach
கதவு	door	Thüre
பலகணி	window	Fenster
பூட்டு	lock	Schloss
சாவி	key	Schlüssel
தாழ்	bolt	Riegel
360 திண்ணை	verandah	Verandah
ஒடு	tile	Ziegel
கூண்	pillar	Säule
வாசற்படி	threshold	Schwelle
முற்றம்	court	Hof
மேசை	table	Tisch
நாற்காவி	chair	Stuhl
கட்டில்	bed	Bett

பாய்	mat	Matte
விளக்கு	lamp	Lampe
370 திரி	wick	Docht
கண்ணாடி	glass	Spiegel
பெட்டி	box	Kasten
கத்தி	knife	Messer
முள்ளு	fork	Gabel
கரண்டி	spoon	Löffel
தட்டுவட்டி	plate	Teller
மேசைத்துப்பட்டி	table cloth	Tischtuch
கடியாரம்	clock	Uhr
கூசா	goglet	Krug
280 மூடி	cover	Deckel
பானை	pot	Topf
குசினி	kitchen	Küche
அடுப்பு	hearth	Herd
நெருப்பு	fire	Feuer
புகை	smoke	Rauch
சாம்பல்	ashes	Asche
கரி	coal	Kohle
உரல்	mortar	Mörser
உலக்கை	pestle	Stösser
390 லாயம்	stable	Stall
பண்டி	cart	Wagen
உருளை	wheel	Rad
ஏர்க்கால்	thill	Deichsel
அச்சு	axle	Achse
சவுக்கு	whip	Peitsche
வாசல்	gate	Thor
மதில்	wall	Mauer
கிணறு	well	Brunnen
தோட்டம்	garden	Garten
400 வேலி	hedge	Hecke
வீதி	street	Strasse

சந்து	lane	Gasse
பட்டணம்	town	Stadt
ஊர்	place	Ort
கிராமம்	village	Dorf
கோட்டை	fort	Burg
கோபுரம்	tower	Thurm
அகழி	ditch	Graben
கச்சேரி	court	Gericht
410 சிறைச்சாலை	prison	Gefängniß
கடை	bazar	Markt
மூலை	corner	Ecke
தபால்	post	Post
கடிதம்	letter	Brief
பாலம்	bridge	Brücke
பயணம்	journey	Reise
சத்திரம்	choultry	Herberge
பணம்	money	Geld
கூலி	pay	Lohn
420 சம்பளம்	salary	Gehalt
கப்பல்	ship	Schiff
படகு	boat	Boot
பாய்மரம்	mast	Mast
கூறைப்பாய்	sail	Segel
தண்டு	oar	Ruder
நங்கூரம்	anchor	Anker
சங்கிலி	chain	Kette
யாத்திரை	voyage	Seereise
வேளாண்மை	agriculture	Ackerbau
430 கலப்பை	plough	Pflug
கோடாவி	axe	Axt
எரு	manure	Dünger
களஞ்சியம்	barn	Scheune
ஆரிவாளர்	sickle	Sichel
களம்	floor	Tenne

பதர்	chaff	Spreu
வைக்கோல்	straw	Stroh
ஆகாரம்	food	Speise
மாவு	flour	Mehl
440 ரொட்டி	bread	Brod
இரைச்சி	meat	Fleisch
காய்	vegetable	Gemüse
வெண்ணை	butter	Butter
காடி	vinegar	Essig
சோறு	boiled rice	Reis
யுத்தம்	war	Krieg
சமாதானம்	peace	Frieden
வெற்றி	victory	Sieg
தோல்வி	defeat	Niederlage
450 சண்டை	battle	Schlacht
பட்டயம்	sword	Schwert
ஈட்டி	lance	Lanze
கேடயம்	shield	Schild
தலைச்சீரா	helmet	Helm
வில்	bow	Bogen
அம்பு	arrow	Pfeil
தப்பாக்கி	gun	Gewehr
பீரங்கி	canon	Kanone
சேனை	army	Heer
2. பள்ளிக்கூடம்	school	Schule
460 புஸ்தகம்	book	Buch
பக்கம்	page	Seite
எடு	leaf	Blatt
மனை	bench	Bank
மை	ink	Dinte
தூவி	quill	Feder
இலேகேனி	pen	Stahlfeder
எழுதுகோல்	pencil	Bleistift

கடுதாசி	paper	Papier
காள்	sheet	Bogen
470 படம்	map	Karte
எழுத்து	letter	Buchstabe
கோடு	line	Strich
புள்ளி	dot	Punkt
வார்த்தை	word	Wort
அசை	syllable	Silbe
வாக்கியம்	sentence	Satz
கணிதம்	arithmetic	Rechnen
இலக்கம்	number	Zahl
தொகை	sum	Summe
430 சாஸ்திரம்	science	Wissenschaft
வீத்தை	art	Kunst
3. கோவில்	church	Kirche
ஆராதனை	service	Gottesdienst
பிரசங்கம்	sermon	Predigt
பிரார்த்தனை	hymn	Lied
சங்கீதம்	psalm	Psalm
செபம்	prayer	Gebet
கற்பனை	commandment	Gebot
நியாயபிரமாணம்	law	Gesetz
சுவிசேஷம்	gospel	Evangelium
490 ஞானஸ்நானம்	baptism	Taufe
இராப்போசனம்	Lord's supper	Abendmahl
பாவசங்கீர்த்தனம்	confession	Beichte
விசுவாச அறிக்கை	creed	Bekentniss
திடப்படுத்தல்	confirmation	Confirmation
சலியாணம்	marriage	Hochzeit
பீடம்	altar	Altar
பிரசங்கப்பீடம்	pulpit	Kanzel
ஞானஸ்நான	font	Taufstein
தொட்டி		

சுவக்கொல்லை	cemetery	Gottesacker
500 கல்லறை	sepulchre	Grab
அடக்கம்	burial	Begräbniss
உயிர்த்தெழுதல்	resurrection	Auferstehung
4. உத்தியோகம்	profession	Amt
சிருஷ்டிகர்	Creator	Schöpfer
இராசா	king	König
இராணி	queen	Königin
இராயன்	emperor	Kaiser
பிரபு	prince	Fürst
நியாயாதிபதி	judge	Richter
சேனாபதி	general	Feldherr
510 சேவகன்	soldier	Soldat
எசுமான்	master	Herr
ஊழியக்காரன்	servant	Knecht
குடியானவன்	peasant	Bauer
வலையன்	fisherman	Fischer
வண்ணன்	washerman	Wäscher
குயவன்	potter	Töpfer
அப்பக்காரன்	baker	Bäcker
நெய்வான்	weaver	Weber
தையற்காரன்	tailor	Schneider
520 சக்கிலியன்	shoemaker	Schuster
தச்சன்	carpenter	Schreiner
கர்மான்	blacksmith	Schlosser
தட்டான்	goldsmith	Goldschmied
கொற்றன்	mason	Maurer
இடையன்	shepherd	Schäfer
வர்த்தகன்	merchant	Kaufmann
வைத்தியன்	physician	Arzt
உபாத்தி	teacher	Lehrer
மாணக்கன்	pupil	Schüler

350 குரு
கண்காணி

priest
bishop

Priester
Bischoff

B

விவரண

ACTION THAT

I.

தன் வினை

State

Zustand

ஆக

become

werden

இருக்க

be

sein

நிற்க

stand

stehn

உட்கார

sit

sitzen

படுக்க

lie

liegen

ஓய

rest

ruhen

நிலைக்க

remain

bleiben

காத்திருக்க

wait

warten

540 போக

go

gehn

வர

come

kommen

பிரவேசிக்க

enter

eintreten

நடக்க

walk

wandeln

ஓட

run

laufen

பறக்க

fly

fliegen

குறிக்க

direct

richten

தொங்க

hang

hangen

விழ

fall

fallen

பாய

jump

springen

550 துள்ள

leap

hüpfen

ஏற

ascend

steigen

இறங்க

descend

herabsteigen

எழும்ப

arise

aufstehen

அமிழ்

sink

sinken

விழிக்க	be awake	wachen
நூங்க	sleep	schlafen
நகைக்க	laugh	lachen
அழ	weep	weinen
பிழைக்க	live	leben
560 சாக	die	sterben
வளர	grow	wachsen
மாற	change	wechseln
தெரிய	appear	erscheinen
பிரகாசிக்க	shine	leuchten
தோன்ற	seem	scheinen
ஒழிய	disappear	verschwinden
உதிக்க	rise	aufgehen
அஸ்தமிக்க	set	untergehen
சமீபிக்க	approach	nahen
570 நீங்க	remove	weichen
தப்ப	escape	entweichen
சேர	arrive	ankommen
உறைய	abide	wohnen
புறப்பட	depart	abreisen
தங்க	stay	verweilen
திரும்ப	return	umkehren
நீந்த	swim	schwimmen
நடுங்க	tremble	zittern
அசைய	waver	schwanken
580 ஊற	flow	fiessen
ஒழுத	drop	tropfen
வீங்க	swell	schwellen
விளைய	succeed	gedeihen
கெட	perish	umkommen
சுருங்க	shrink	schrumpfen
வாட	wither	welken
எரிய	burn	brennen
ககறய	melt	schmelzen

II.

	பிறவினை	activity	Thätigkeit
1.	கையினால்	by the hand	mit der Hand
	செய்ய	do	thun
590	கொடுக்க	give	geben
	எடுக்க	take	nehmen
	கொள்ள	hold	halten
	விட	let	lassen
	பண்ண	make	machen
	அசைக்க	move	bewegen
	போட	put	setzen
	வைக்க	place	stellen
	அனுப்ப	send	senden
	தூர்த்த	drive	treiben
600	பிடிக்க	seize	greifen
	உணர	feel	fühlen
	தொட	touch	berühren
	இழுக்க	draw	ziehen
	தேய்க்க	rub	reiben
	அழுத்த	press	drücken
	ஈர்க்க	pull	zerren
	தடுக்க	hinder	hindern
	குலுக்க	shake	schütteln
	உதிர்க்க	shake off	abschütteln
610	தூக்க	lift	heben
	திருப்ப	turn	drehen
	தட்ட	knock	klopfen
	எறிய	throw	werfen
	தாக்க	dash	stossen
	சுழல	swing	schwingen
	நீட்ட	stretch	spannen
	அடிக்க	beat	schlagen
	நசுக்க	bruise	zermalmen

பிரிக்க	separate	trennen
620 பகுக்க	divide	theilen
வெட்ட	hew	hauen
அறுக்க	cut	schneiden
நிர்மிக்க	build	bauen
கட்ட	tie	binden
அவிழ்க்க	loosen	lösen
கவிழ்க்க	capsize	umstossen
சாத்த	shut	schliessen
திறக்க	open	öffnen
பறிக்க	pluck	pflücken
630 நட	plant	pflanzen
உரிக்க	peel	schälen
கீற	scratch	kratzen
கீழிக்க	tear	zerreißen
பிசைய	knead	kneten
துடைக்க	wipe	abwischen
பெருக்க	sweep	fegen
நூற்க	spin	spinnen
நெய்ய	weave	weben
தைக்க	sew	nähen
640 விதைக்க	sow	säen
பின்ன	twist	flechten
உழ	plough	pflügen
அறுக்க	reap	erndten
கூட்ட	gather	sammeln
தெளிக்க	spread	streuen
நிரப்ப	fill	füllen
உடைக்க	break	zerbrechen
தீட்ட	sharpen	schärfen
கொளுத்த	kindle	anzünden
650 அவிக்க	quench	löschen
விரிக்க	extend	ausdehnen
அளக்க	measure	messen

நிறுக்க	weigh	wägen
குத்த	pierce	stechen
பொறுக்க	bear	tragen
தாங்க	support	stützen
உயர்த்த	raise	erhöhen
தாழ்த்த	lower	erniedrigen
சமைக்க	cook	kochen
660 புழுக்க	seethe	sieden
ஏற்றுக்கொள்ள	accept	aufnehmen
புதைக்க	inter	eingraben
மூட	cover	decken
பூச	smear	schmieren
வார்த்த	pour	giessen
கழுவ	wash	waschen
சீவ	comb	kämmen
வாட்ட	bake	backen
அழிக்க	destroy	zerstören
670 எழுத	write	schreiben
வாணிக்க	paint	malen

2. வாயினால்	by the mouth	mit dem Munde
மூச்செறிய	respire	athmen
வீச	blow	blasen
பெருமூச்சுவிட	sigh	seufzen
அணுக	groan	stöhnen
ஊத	pipe	pfeifen
தேம்ப	sob	schluchzen
பேச	speak	sprechen
உச்சரிக்க	pronounce	aussprechen
680 மொழிய	talk	reden
பிதற்ற	chatter	schwätzen
மௌனமாயிருக்க	be silent	schweigen
பாட	sing	singen
கத்த	cry	schreien

கர்ச்சிக்க	roar	brüllen
கனைக்க	neigh	wiehern
முணுமுணுக்க	mutter	murmeln
முறுமுறுக்க	murmur	murren
குலைக்க	bark	bellen
690 கூவ	crow	krähen
ஆணையிட	swear	schwören
சாப்பிட	eat	essen
தின்க	eat	fressen
பொசிக்க	dine	speisen
கடிக்க	bite	beißen
மெல்ல	chew	kauen
நுங்க	swallow	schlucken
வீழுங்க	devour	verschlingen
குடிக்க	drink	trinken
700 உறிஞ்ச	sip	schlürfen
உமிய	spit	speien
நக்க	lick	lecken
ருசிக்க	taste	schmecken
3. வேறவயவங் களால்	by other limbs	mit andern Gliedern
மோக்க	smell	riechen
துமம	sneeze	niessen
சளி சீற	blow the nose	schnäuzen
மிதிக்க	tread	treten
மோத	beat	stampfen
உதைக்க	kick	ausschlagen
810 காண	see	sehen
இமைக்க	twinkle	blinzeln
பார்க்க	look	schauen
தேட	seek	suchen
கண்டுபிடிக்க	find	finden
நோக்க	behold	betrachten

வாசிக்க	read	lesen
தழுவ	embrace	umarmen
கேட்க	hear	hören
உற்றுக்கேட்க	listen	horchen
720 சிரிக்க	smile	lächeln
4. மனநிலை	by the mind	mit der Seele
நினைக்க	think	denken
ஆசிக்க	desire	begehren
விரும்ப	wish	wünschen
இச்சிக்க	covet	gelüsten
வேண்டுகொள்ள	will	wollen
சிந்திக்க	meditate	sinnen
யோசிக்க	consider	überlegen
திராணிக்க	contemplate	nachdenken
செபிக்க	pray	beten
730 எண்ண	mean	meinen
மதிக்க	estimate	schätzen
கணிக்க	regard	achten
நிதானிக்க	judge	urtheilen
நியமிக்க	determine	bestimmen
தீர்மானிக்க	resolve	beschliessen
அறிய	know	kennen
வகையறுக்க	distinguish	unterscheiden
பகுத்தறிய	discern	erkennen
அறிந்துகொள்ள	know	wissen
740 உத்தேசிக்க	conclude	schliessen
தூணிய	venture	wagen
படிக்க	learn	lernen
நம்ப	trust	vertrauen
காக்க	keep	behalten
மறக்க	forget	vergessen
மன்னிக்க	forgive	vergeben
நினைவுகூற	remember	erinnern

மகிழ	rejoice	sich freuen
கூலேசிக்க	grieve	trauern
750 எள்ள	despise	verachten
அருவருக்க	abhor	verabscheuen
பழிக்க	disdain	verschmähen
விலக்க	reject	verwerfen
சனவு காண	dream	träumen
அனுபவிக்க	experience	erfahren
ஆராய	search	forschen
சோதிக்க	examine	prüfen
5. வாக்கினால்	by speech	mit der Rede
சொல்ல	say	sagen
தர்க்கிக்க	dispute	streiten
760 சம்பாஷிக்க	discourse	unterreden
விஸ்தரிக்க	explain	erklären
மெய்ப்பிக்க	prove	begründen
நிரூபிக்க	demonstrate	beweisen
தெரிவிக்க	communicate	mittheilen
விவரிக்க	narrate	erzählen
அறிவிக்க	report	berichten
உரைக்க	mention	erwähnen
சாற்ற	notify	melden
புத்திசொல்ல	admonish	ermahnen
770 தூண்ட	exhort	ermuntern
எழுப்ப	excite	erregen
எச்சரிக்க	warn	warnen
நினைப்பூட்ட	remind	erinnern
துதிக்க	praise	preisen
புகழ	laud	loben
ஸ்தோத்தரிக்க	thank	danken
கண்டிக்க	reprehend	tadeln
அதட்ட	scold	schelten
நந்திக்க	insult	schimpfen

780 தூஷணிக்க	revile	lästern
வைய	abuse	schmähen
பழுதாக்க	injure	beleidigen
பயமுறுத்த	threaten	drohen
பரிகாசம்பண்ண	mock	spotten
ஆற்றித்தேற்ற	comfort	trösten
போதிக்க	teach	lehren
படிப்பிக்க	instruct	unterrichten
உணர்த்த	convince	überzeugen
குற்றமுணர்த்த	convict	überführen
790 இணக்க	persuade	überreden
பிரியாதுபண்ண	complain	klagen
குற்றஞ்சாட்ட	accuse	anklagen
சபிக்க	curse	fluchen
ஆசீர்வதிக்க	bless	segnen
மொழிபெயர்க்க	translate	übersetzen
கட்டளையிட	command	befehlen
கேட்க	ask	fragen
மறுமொழிசொல்ல	answer	antworten
விசாரிக்க	inquire	nachfragen
800 வேண்டிக்கொள்ள	beg	bitten
கெஞ்ச	beseech	flehen
கேட்டுக்கொள்ள	request	ersuchen
தொழ	adore	anbeten
சம்மதிக்க	consent	zustimmen
எதிர்ப்பேச	contradict	widersprechen
6. பிறனுக்குச்செய்து	to the neighbour	dem Nächsten
போஷிக்க	feed	speisen
ஊட்ட	nourish	nähren
உடுத்த	clothe	kleiden
விடுதிவிட	harbour	herbergen
810 ஆதரிக்க	maintain	unterhalten

பாரமரிக்க	provide for	versorgen
வளர்க்க	educate	erziehen
சண்டிக்க	punish	strafen
சிட்சைபண்ண	chastise	züchtigen
கீழ்ப்படிய	obey	gehorschen
பின்செல்ல	follow	folgen
பணிசெய்ய	serve	dienen
தொடர	accompany	begleiten
சேர	join	sich anschliessen
820 ஒப்புவிக்க	present	schenken
ஒத்துக்கொள்ள	allow	erlauben
விலக்க	forbid	verbieten
அனுப்ப	send	senden
சுகமாக்க	cure	heilen
கொல்ல	kill	tödten
நஞ்சிட	poison	vergiften
இரக்க	beg alms	betteln
முத்தமிட	kiss	küssen
திருட	steal	stehlen
820 வஞ்சிக்க	deceive	hintergehn
எத்த	defraud	betrügen
நடத்த	lead	führen
காட்ட	show	zeigen
சந்திக்க	visit	besuchen
வாங்க	buy	kaufen
விற்க	sell	verkaufen
செலுத்த	pay	zahlen
கூலிக்கு வாங்க	hire	miethen
கடன் வாங்க	borrow	borgen
840 உதவ	help	helfen
மீள	redeem	loskaufen
இரட்சிக்க	release	erlösen
தப்புவிக்க	rescue	retten
விடுவிக்க	deliver	befreien

எதிர்க்க	resist	widerstehen
விரோதிக்க	oppose	sich widersetzen
பகிர	share	vertheilen
பங்கிட	distribute	austheilen
ஆன்புறுத்த	persecute	verfolgen

7. சீவசெந்துக்குச் with beasts mit Thieren
செய்கிறது

850 ஏறிப்போக	ride	reiten
சுறக்க	milk	melken
மேய்க்க	pasture	weiden
வேட்டையாட	hunt	jagen
இரைகொடுக்க	feed	füttern
எய்ய	shoot	schliessen

C

பொதுச் சொல் Common word Verhælnniss Wort

I.

பெயரிடைச் சொல் Preposition Praeposition

இல்	in	in
இடத்தில்	at	an
இருந்து	from	von
உடன்	with	mit
860 சூழ	round	um
அண்டை	by	bei
ஆல்	through	durch
அண்டைக்கு	to	zu

முன்	before	vor
பின்	after	nach
மேல்	over	über
கீழ்	under	unter
உள்	within	innerhalb
புறம்பே	outside	ausserhalb
870 இன்றி	without	ohne
கூட	together	sammt
தவிர	except	ausser
பக்கத்தில்	beside	neben
அருகில்	near	nahe
கிட்ட	close by	nächst
எதிர்	opposite	gegenüber
விரோதமாய்	against	gegen
அப்பால்	beyond	jenseits
குறித்து	concerning	betreffs
880 ஆக	for	für
நிமித்தம்	for the sake of	wegen
படியே	according	gemäss
பதிலாக	instead	statt
போல்	like	gleich
நடுவே	between	zwischen
பிறகு	behind	hinter

II.

வினைஇடைச் Conjunction Conjunction
சொல் tion

உம்	and	und
போது	when	als
ஆகில்	if	wenn
890 உடனே	as soon as	sobald
கொள்ள	while	während
உம்-உம்	as well-as	sowohl-als

வரையில்	as long as	so lange
வரைக்கும்	till	bis
இன்னம்	still	noch
ஆனால்	but	aber
என்றாலும்	yet	doch
ஆகிலும்	however	indessen
ஆகையால்	therefore	deshhalb
ஏனெனில்	for	denn
படியால்	because	weil
ஆலும்	although	obgleich
என்று	that	dass
படிக்கு	in order to	damit
ஒவ்வொன்று	whether	ob
அல்லது	or	oder
ஆகிலும்-என்கிலும்	be it-be it	sei es-sei es

III.

வினாச்
சொல்

Interroga-
tive

Fragewort

I ஆர்	who	wer
II எது	what	was
III என்ன	which	welches
IV எத்தனை	how many	wie viele
V எங்கே	where	wo
VI எப்போ	when	wann
VII எங்கேயிருந்து	whence	woher
VIII எவ்விடத்துக்கு	whither	wohin
IX எப்படி	how	wie
X ஏன்	why	warum

IV.

விடைச்சொல்

Answer

Antwort

I நான்	I	ich
நீ	thou	du

929 அவன்	he	er
நாம்	we	wir
நீங்கள்	you	ihr
அவர்கள்	they	sie
இவன்	this one	dieser
ஆராகிலும்	any one	irgend einer
II இது	this	dieses
அது	that	jenes
III இன்ன	such	solcher
என்	my	mein
930 உன்	thy	dein
அவனுடைய	his	sein
அவளுடைய	her	ihr
அதின்	its	sein
நமது	our	unser
உங்கள்	your	euer
அவர்களுடைய	their	ihr
இந்த	this	dieser
அந்த	that	jener
IV முழுவதும்	whole	ganz
940 எல்லாம்	all	alles
பாதி	half	halb
கால்	quarter	viertel
வீசம்	sixteenth	sechzehntel
மிகுதி	much	viel
அதிகம்	more	mehr
மிகச்சம்	too much	zuviel
கொஞ்சம்	little	wenig
சில	some	einige
வெகு	many	viele
950 பல	several	manche-
ஒன்று	one	eins

பத்து	ten	zehn
நூறு	hundred	hundert
ஆயிரம்	thousand	tausend
V இங்கே	here	hier
அங்கே	there	dort
எங்கும்	all-over	überall
வெளியே	outside	aussen
வலப்பக்கத்தில்	on the right	rechts
960 இடப்பக்கத்தில்	on the left	links
முன்னாலே	on the front	vornen
பின்னாலே	on the back	hinten
எங்குமில்லை	nowhere	nirgends
VI இப்போது	now	jetzt
அப்போது	then	dann
எப்போதும்	always	immer
எப்போதும்மில்லை	never	nie
அடிக்கடி	often	oft
தினந்தோறும்	daily	täglich
970 இன்றைக்கு	to day	heute
நேற்று	yesterday	gestern
நாளிக்கு	to morrow	morgen
ஏற்கெனவே	already	schon
அடிக்குள்ளே	soon	bald
கிழர்வமாய்	seldom	selten
மறுபடியும்	again	wieder
என்றைக்கும்	for ever	ewiglich
அநாதியாய்	from eternity	von jeher
VII தூரத்திலிருந்து	from far	von ferne
வீட்டிலிருந்து	from home	von daheim
VIII வீட்டுக்கு	home	heim
ஊருக்கு	up the country	über Land
IX இப்படி	so	so

அப்படி	thus	anders
வர வர	by and by	allmählig
சுடீதியாய்	suddenly	plötzlich
மெள்ள மெள்ள	slowly	gemach
சாக் கிரதையாய்	accurately	sorgfältig
சரியாய்	exactly	genau
990 திருத்தமாய்	correctly	richtig
தப்பிதமாய்	wrongly	falsch
சந்தோஷமாய்	with pleasure	gern
X வேணுமென்று	wilfully	absichtlich
தெரிபாமல்	unconsciously	unbewusst
தற்செயலாய்	by hazard	zufällig
ஒருவேளை	perhaps	vielleicht
அகத்தியமாய்	by all means	durchaus
சும்மா	for nothing	umsonst
வீணாய்	in vain	vergeblich
1000 தயவாய்	kindly	aus Güte



CONTENTS

A

பொருள் **Thing** **Sache**

I.

வஸ்து	Being	Wesen
வானம்	heaven	Himmel
பூமி	earth	Erde
மனிதன்	man	Mensch
சீவசெந்து	animal	Thier
வீருட்சம்	tree	Baum

II.

இயல்பு	Quality	Eigenschaft
உருவம்	form	Gestalt
சுபாவம்	nature	Art
குணம்	disposition	Beschaffenheit

III.

வேலை	Work	Werk
கைவேலை	handiwork	Handarbeit
பள்ளிக்கூடம்	school	Schule
கோவில்	church	Kirche
உத்தியோகம்	profession	Amt

B

விவர **Action** **That**

I.

தன்வினை	State	Zustand
---------	-------	---------

II

பிறங்களை	Activity	Thätigkeit
கையினால்	by the hand	mit der Hand
வாயினால்	by the mouth	mit dem Mund
வேறவயவங்க ளால்	by other limbs	mit andern Gliedern
மனதினால்	with the mind	mit der Seele
வாக்கினால்	by speech	mit der Rede
பிறனுக்குச்செய் சிறது	to the neighbour	dem Nächsten
சீவசெந்துக்குச் செய்கிறது	with beasts	mit Thieren

C

பொதுச் சொல் **Common word** **Verhältniss Wort**

I

பெயரிடைசொல் Preposition Praeposition

II

வினை இடைச் சொல் Conjunction Conjunction

III

வினாச்சொல் Interrogative Fragewort

IV

விடைச்சொல் answer Antwort



PRINTED BY O. KAHL, AT THE EVANG. LUTH. MISSION PRESS.

**INDIA OFFICE
LIBRARY
- 7 JUN 1966**

BOUND



